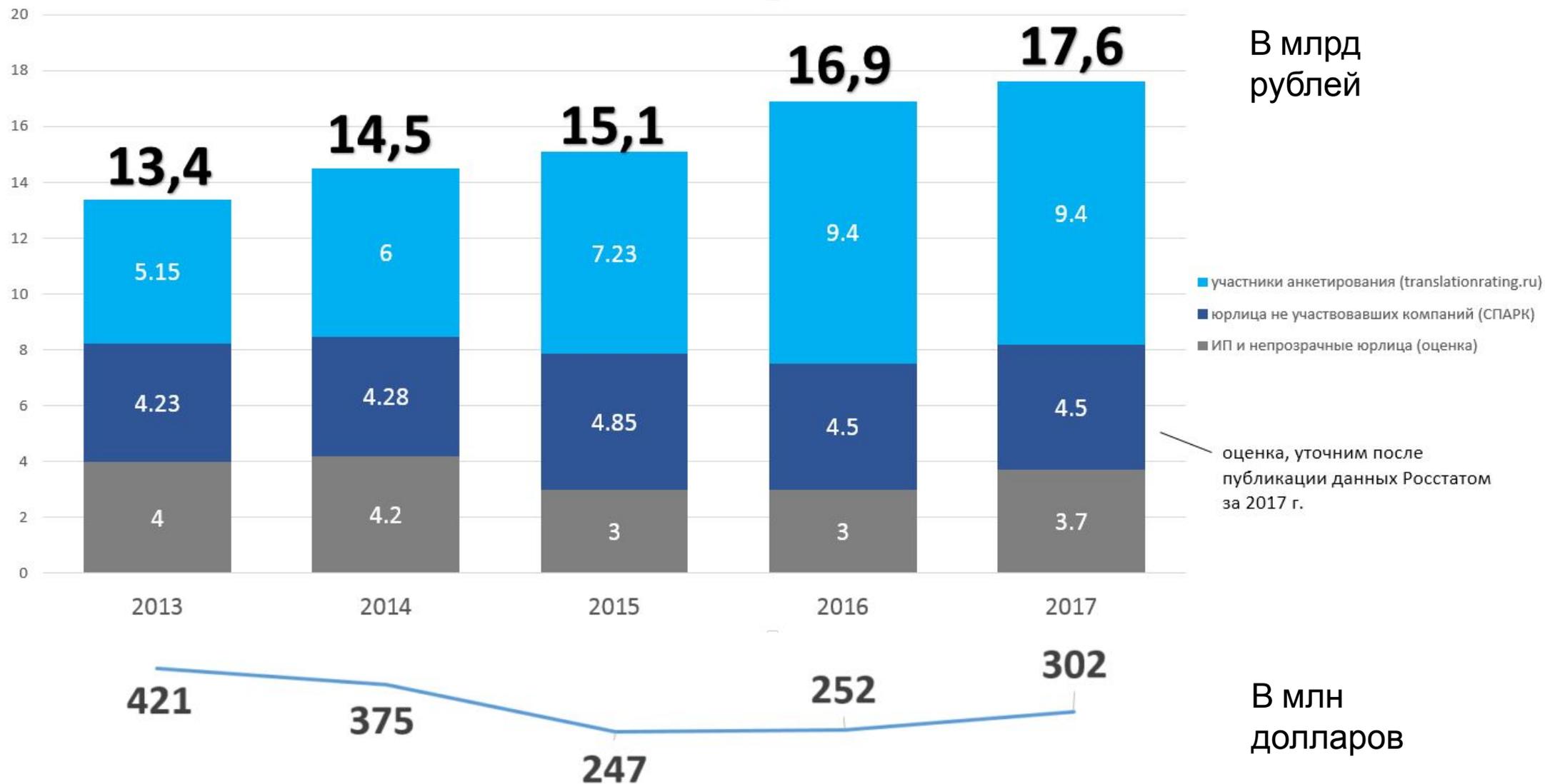


Возможности внутреннего рынка

@Nimdzi_Insights
@renatobeninatto
@constanch
#Nimdzi

Объем и динамика рынка в России



Российский рынок в сравнении

Nimdzi



Финляндия

Прибалтика

Франция

Россия

Население, млн

5.5

6.1

66.9

140

Внешняя торговля,
млрд долларов

120

134

1520

590

Объем продаж переводов

170

90

700

300

Оценка количества компаний

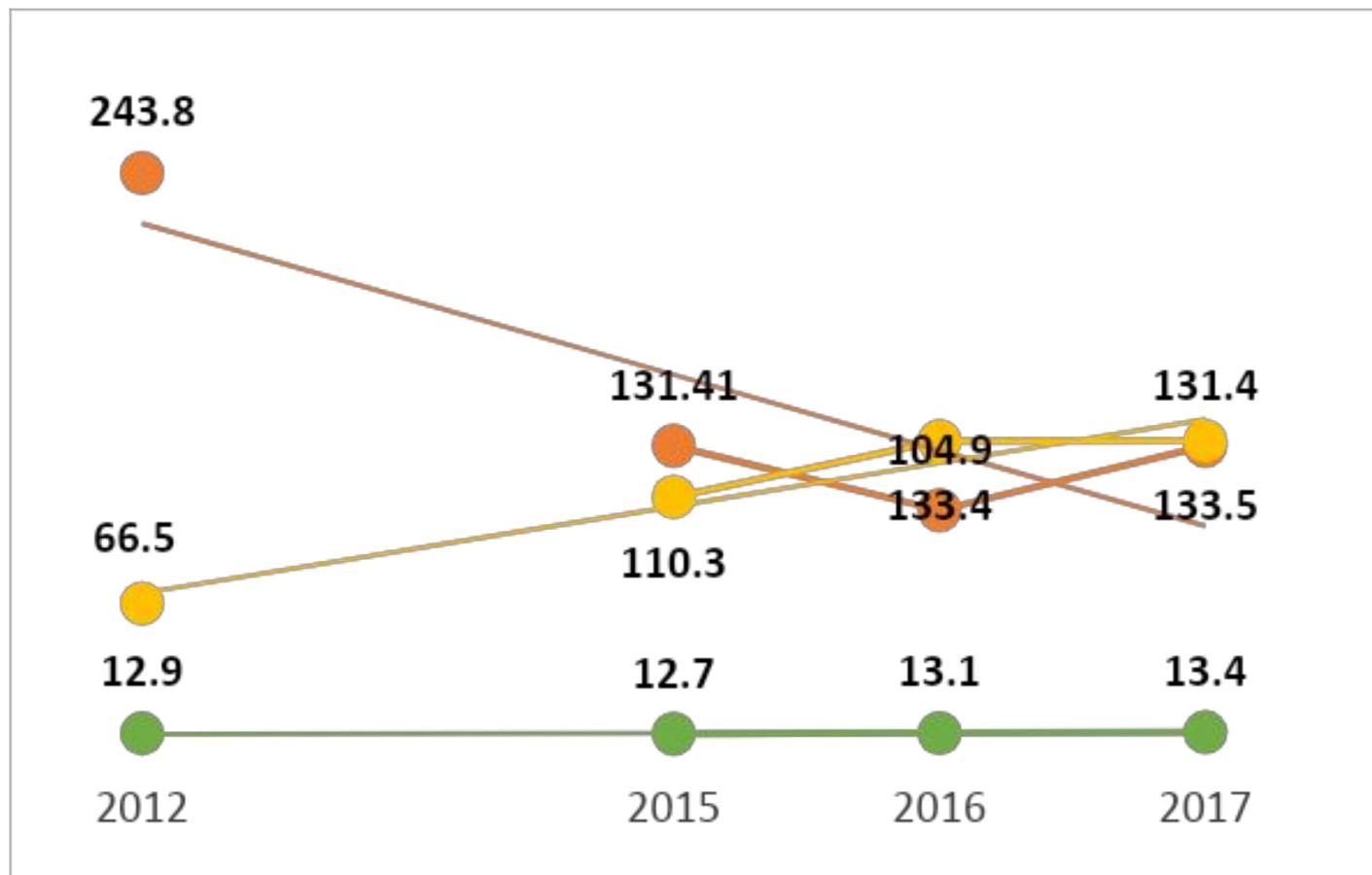
1300

1300

2400

1500

Динамика ключевых экспортеров РФ Nimdzi



Нефть и газ

доходы РФ от экспорта
-45% за 5 лет

Росатом

Международная
выручка
+100% за 5 лет

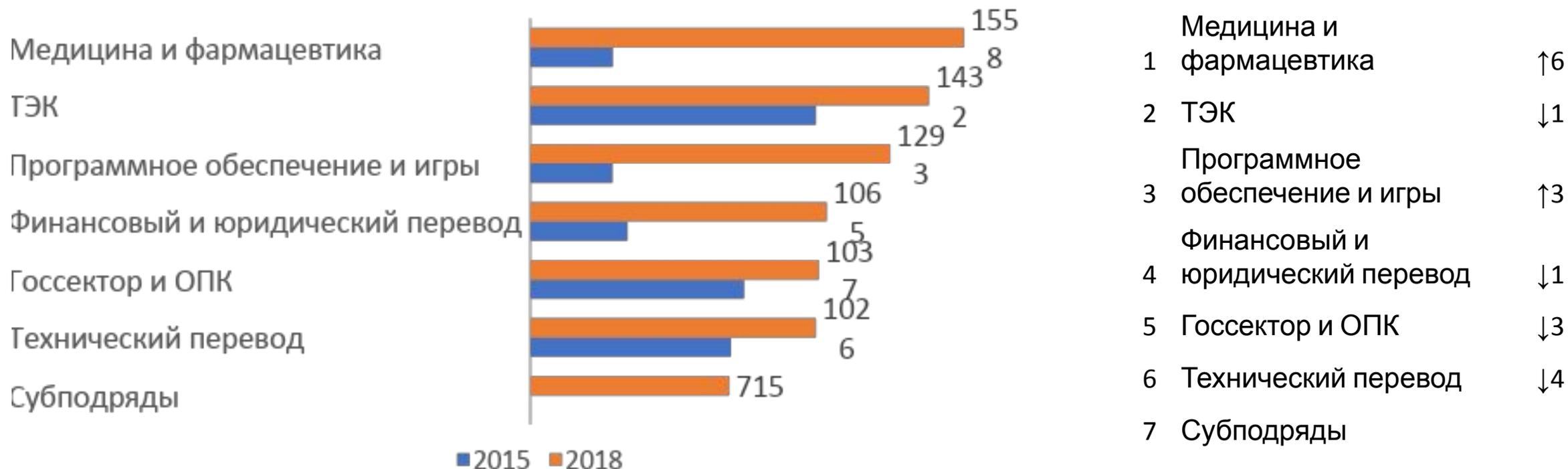
Ростех

Международная
выручка
+4% за 5 лет

В миллиардах долларов.

Источники данных: годовые отчеты Ростеха и Росатома, Федеральная таможенная служба

Структура сегментов меняется



Доли отраслей в портфелях российских бюро.
Размер выборки: 2015 — 4.1 млрд, 2018 — 8.1 млрд

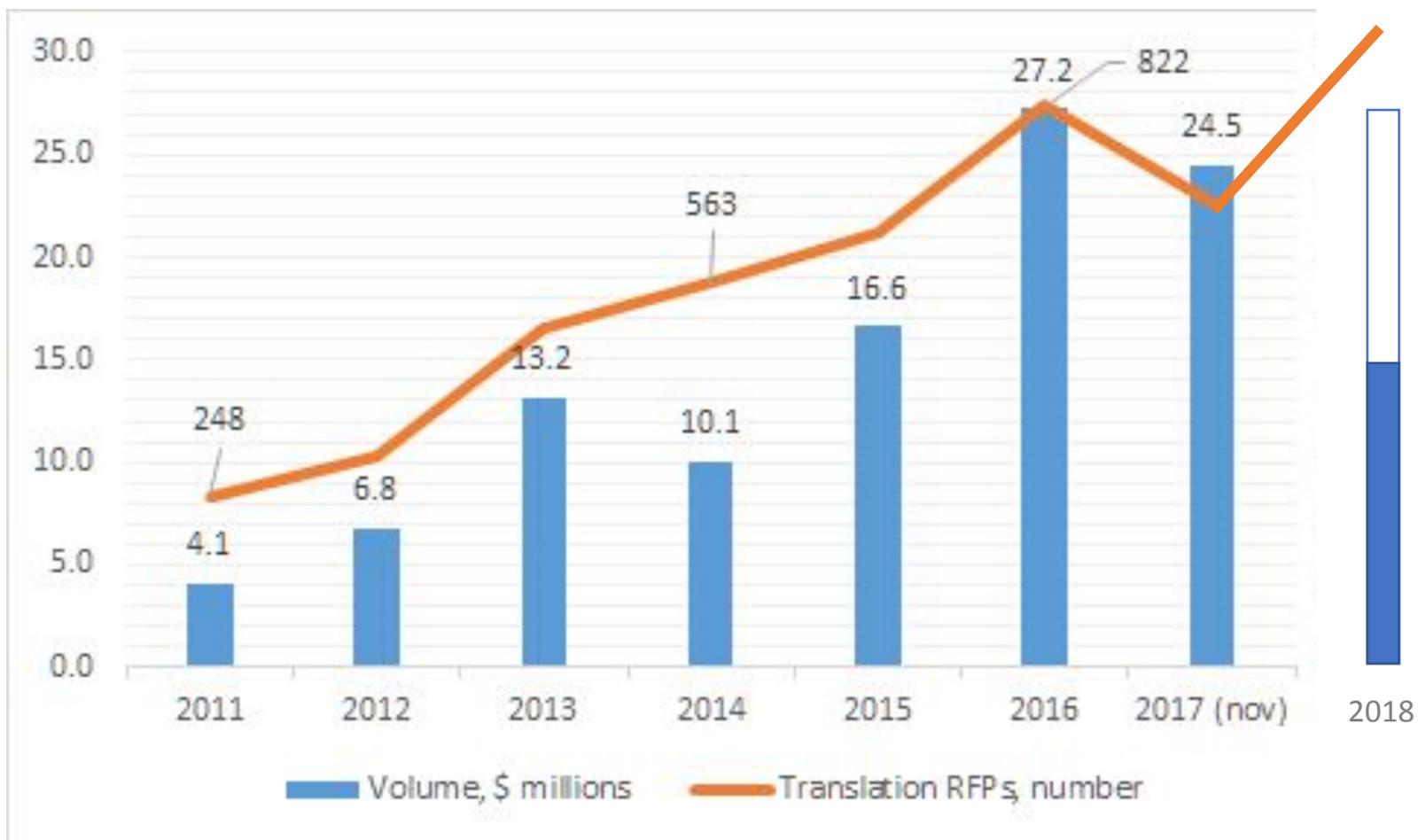
Тендер

Nimdzi

За 7 месяцев 2018 года

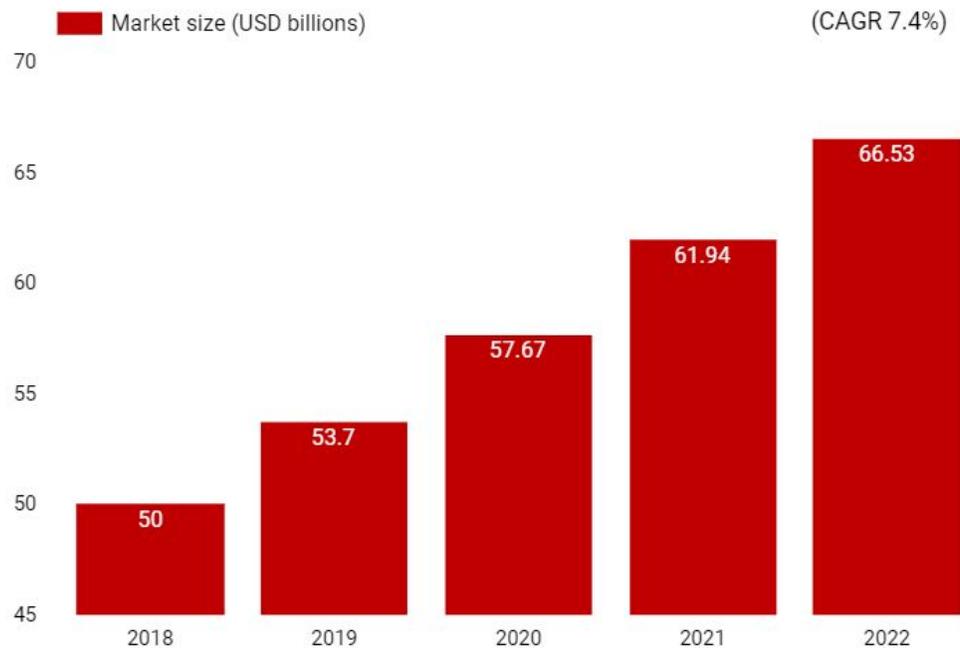
- 510 процедур
- 15 млрд долларов
- 925.5 млн рублей

Не выше уровня 2016 г.



Прогноз роста

Мир: \$50 млрд



7.4%

Среднегодовой рост

12%

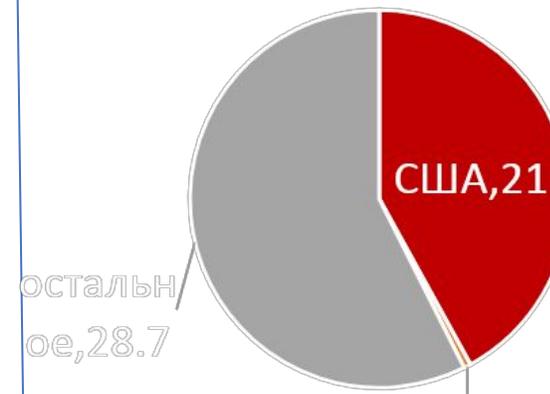
Прогноз роста
ведущих компаний

Nimdzi

Россия: \$0.3 млрд

6.1%

Среднегодовой рост в
рублях



Россия.

Лидеры роста



	Компания	Выручка 2017	Рост, %	Драйвер
1	Госперевод	33,5	59	
2	Априори	65,6	55	отдел продаж
3	ЛС Групп	167,3	47	военка, устный
4	Русская переводческая компания	189	40	крупные устные проекты
5	Эффектифф	158 (оценка)	39	отложенный спрос
6	ABBYY LS/Traktat United Company	1247	35	слияние
7	Транслинк	590	33	аномалия
8	Деловой Язык	80	27	военка
9	Prima Vista	137	22	тендеры, отдел продаж
10	Moscow Translation Agency	136,4	21	стабильная динамика
11	Медконсалт	145 (оценка)	20	доступный мед.перевод
12	Переводческая компания Литерра	160,6	17	отдел продаж
13	Проф Лингва	178,36	16	тендеры

Выводы

Nimdzi

1. Российский рынок не падает, но растет не так быстро как некоторые зарубежные.
2. Его объем не очень большой в сравнении с рынками Западной Европы и США.
3. Роль нефтянки упала, роль Росатома выросла.
4. Отдел продаж нацеленный на растущий сегмент – лучший драйвер роста.



Возможности мирового рынка

@Nimdzi_Insights
@renatobeninatto
@constanch
#Nimdzi

Избранные индикаторы мировых рынков



Игры

+130% за 3 года - количество игр на Google Play



Медицинские препараты

+150% за 5 лет – количество клинических исследований препаратов на Clinicaltrials.gov



Фильмы и сериалы

+70% за 5 лет – премьер новых телесериалов в США по данным FX Networks Research



Патенты

+45% за 5 лет – количество заявок на патенты во Всемирной организации интеллектуальной собственности

	Компания	Рост 2 года, %	Валюта	Выручка	Профиль	
1	IYUNO	241	USD	34	media localization	Эффект Netflix
2	ZOO Digital Group	143	USD	28	media localization	
3	VSI	125	GBP	36	media localization	
4	BTI Studios	86	EUR	93	media localization	
5	Jonckers	78	EUR	26	translation	Медицина
6	Lan-bridge	74	RMB	115	translation	
7	Akorbi	62	USD	39	translation	
8	NLG	51	EUR	14	translation, life sciences	
9	Language Connect	43	GBP	8	translation	
10	Certified Languages International	41	USD	36	interpreting, translation	
11	Verztec	34	USD	41	translation	
12	Telelingua	32	EUR	30	translation	
13	mt-G	29	EUR	11	translation, life sciences	
14	EC Innovations, Inc.	28	USD	17	translation, life sciences	
15	Transn	27	USD	49	translation	Устный для госсектора
16	thebigword	26	GBP	59	interpreting, translation	
17	VITS Language Group	23	AUD	21	interpreting, translation	
18	Transperfect	21	USD	615	translation, technology	
19	Lingo24	18	GBP	9	translation, platform	
20	KERN	18	EUR	45	translation	

Сериалы и фильмы

Крупные игроки

- Deluxe, BTI, SDI Media
- VSI, IYUNO, Zoo

Услуги

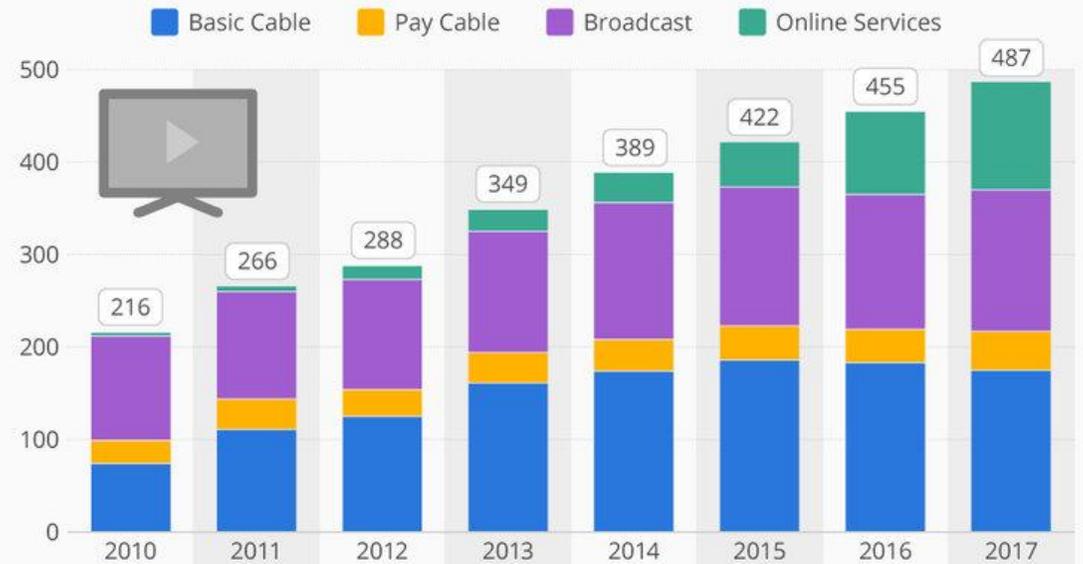
- Пост-обработка, форматы
- Озвучивание
- Спецэффекты
- Дистрибуция контента
- Локализация
- Субтитры и дублирование

Тренд

- Международные сети студий доминируют
- Новые игроки заходят через виртуальные студии (фрилы, актеры дома)

The Golden Age of TV Fiction

Estimated number of scripted original TV series aired in the United States*



* excl. library, daytime dramas, one-episode specials, non-English/dubbed, children's programs and short-form content
@StatistaCharts Source: FX Networks Research

Медицинский перевод

Медицинский сектор – крупнейший рынок в мире и наименее подверженный цифровизации (so far).

Основные сегменты:

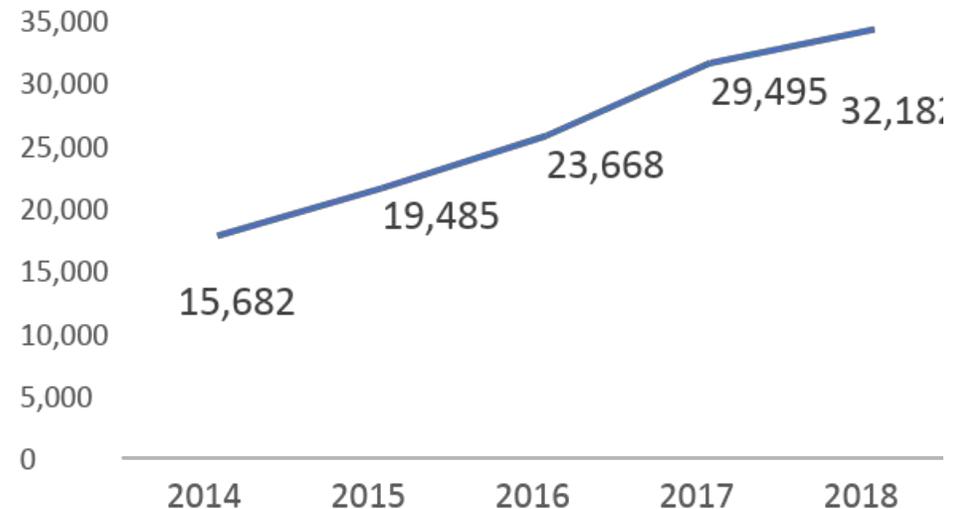
- Препараты получают разрешения на продажу от национальных Минздравов и Европейского Медагентства
- Мед.устройства – FDA (США)
- Устный перевод в больницах развит в США, где больницы обязаны предоставлять услуги на языке больного.

Оценка сегмента:

\$1.5 - 2 млрд, рост на 20-30% в следующие 3 года

Крупные игроки:

TransPerfect, Icon (Mapi), SDL (Donnelley), Welocalize, RWS



Рынок обработки данных

Основные участники

Appen, Lionbridge, Pactera, Welocalize, Crowdflower, Future Eight

Объем: около \$150 миллионов, рост на 100-200% в следующие три года

Услуги

- Сбор данных
- Курирование
- Аннотации изображений
- Транскрипция аудио
- Категоризация
- Оценка качества поиска

AMOUNT INVESTED	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Deep Tech	€ 2.0 b	€ 3.5 b	€ 6.8 b	€ 9.8 b	€ 11.4 b	€ 17.0 b	€ 14.0 b
Artificial Intelligence	€ 733 m	€ 1.7 b	€ 3.6 b	€ 5.3 b	€ 6.1 b	€ 11.3 b	€ 9.2 b
Delivery	€ 834 m	€ 1.5 b	€ 6.8 b	€ 12.8 b	€ 11.0 b	€ 15.3 b	€ 7.6 b
Computer Vision	€ 40.2 m	€ 417 m	€ 166 m	€ 271 m	€ 437 m	€ 1.1 b	€ 2.4 b
biotech	€ 483 m	€ 368 m	€ 1.0 b	€ 1.7 b	€ 1.6 b	€ 2.6 b	€ 2.3 b
Biotechnology	€ 498 m	€ 718 m	€ 1.2 b	€ 2.7 b	€ 2.3 b	€ 2.4 b	€ 2.2 b
Blockchain	€ 53.5 m	€ 121 m	€ 517 m	€ 647 m	€ 729 m	€ 1.1 b	€ 2.0 b
Insurance	€ 285 m	€ 452 m	€ 410 m	€ 1.7 b	€ 1.7 b	€ 1.8 b	€ 1.3 b
Augmented Reality	€ 33.5 m	€ 262 m	€ 734 m	€ 419 m	€ 1.1 b	€ 1.5 b	€ 871 m
Wearables	€ 330 m	€ 292 m	€ 990 m	€ 1.4 b	€ 1.6 b	€ 858 m	€ 739 m
3D Technology	€ 197 m	€ 289 m	€ 463 m	€ 722 m	€ 1.1 b	€ 3.5 b	€ 718 m

Искусственный интеллект – вторая по объему категория инвестиций.

Игры

Ведущие игроки

Keywords, Pole to Win
Qloc, Testronic, Mogi,
Lionrbidge, Moravia

Оценка сегмента

\$350 млн в переводах,
\$2 млрд в смежных
услугах, рост на 30-40%
в следующие три года

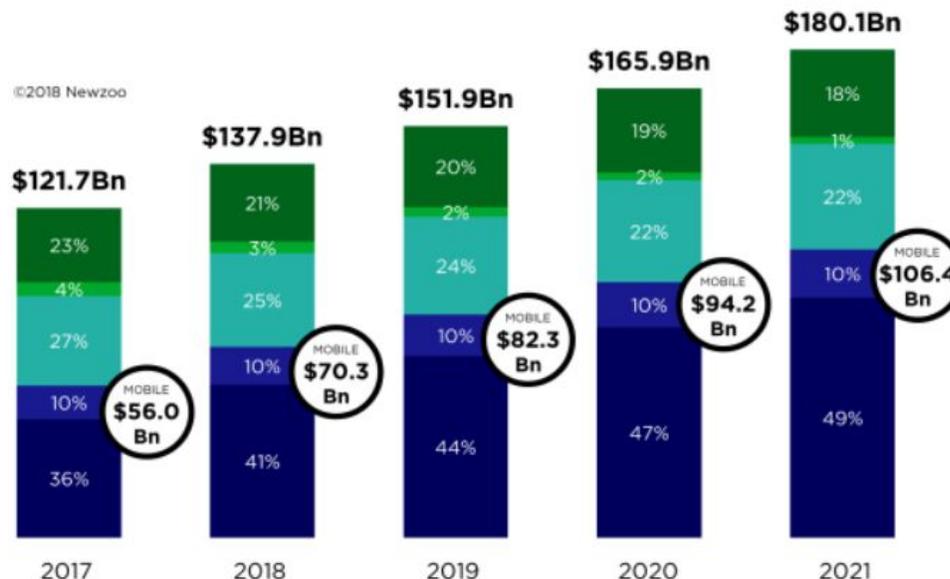
Модель

Ведущие игроки
заходят на клиента
через инженерные
услуги и тестирование,
локализация –
младшая услуга



2017-2021 GLOBAL GAMES MARKET

FORECAST PER SEGMENT TOWARD 2021



+10.3%

TOTAL MARKET CAGR
2017-2021

- Boxed/Downloaded PC
- Browser PC
- Console
- Tablet
- Smartphone

Выводы

1. Нишевые специалисты – не просто переводческие фирмы, а компании профессиональных услуг, ориентированные на различные потребности одного типа клиентов.
2. Растущие сегменты обещают рост на 30-50% за три года просто если сохранять долю.
3. Технология не является первоочередным условием для роста внутри сегмента. Продажи и маркетинг – да.



Где деньги сейчас: обзор крупнейших компаний

@Nimdzi_Insights

@renatobeninatto

@constanch

#Nimdzi

Global Translation Generalists



Examples:

- *Lionbridge*
- *TransPerfect*
- *Welocalize*
- *STAR Group*
- *Donnelley Language Solutions*

Img: TransPerfect offices

Build & Buy New Leaders

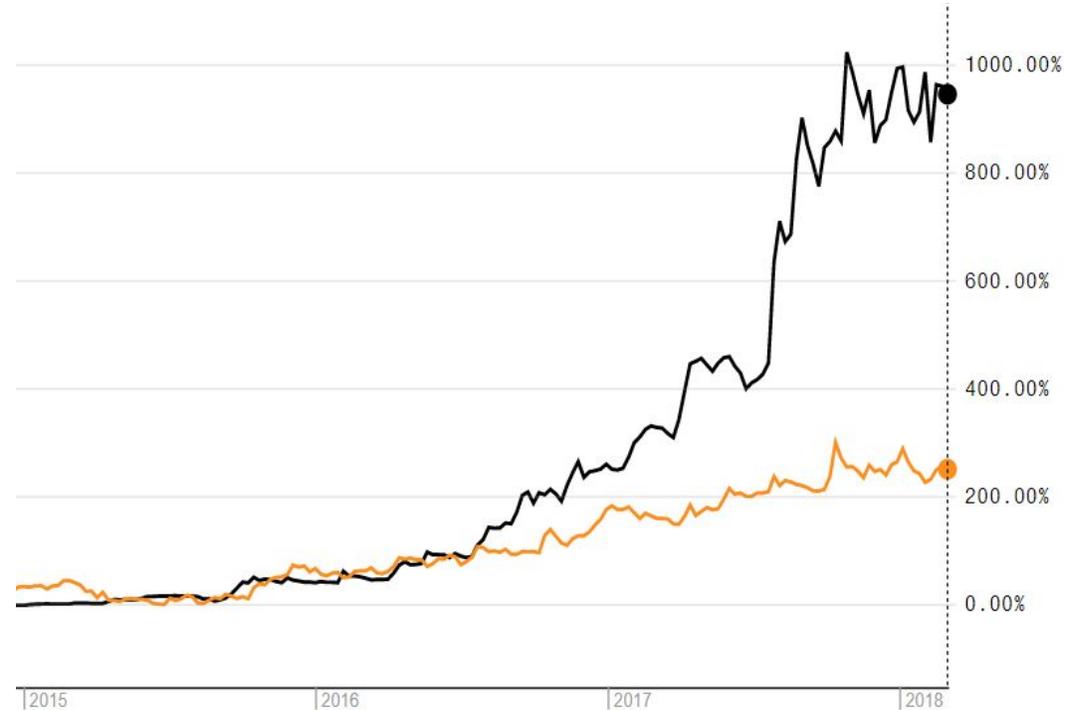
- *Acquired large amount of business recently*
- *For every revenue dollar they acquire, they gain 2-4 in market capitalization*

Leaders:

- *RWS*
- *Keywords*

Runners up:

- *ULG*
- *Semantix*
- *Technicis*



Stock price increase for Keywords Studios and RWS Holdings, via Bloomberg.com

Public Sector & Defense Contractors

Examples:

- *Mission Essential Personnel*
- *Global Linguist Solutions*
- *MVM*
- *SOS International*



Img: U.S. Army in Afghanistan, via Wired.com

Media Localization Studio Networks



Img: Zoo Digital

Company	USD million
SDI Media	220.0
BTI Studios	104.9
VSI	46.8
IYUNO Media Group	34.6
ZOO Digital Group	28.0
Lylo	11.4
Deluxe Media	?

Remote & Telephone Interpreting Operators

Company	USD million
LanguageLine	450.0
CyraCom	139.0
Stratus Video	47.4



Img: CyraCom call center

Marketing & Multilingual Providers



Img: Nescafe ad

Company	Profile	Parent
Hogarth Worldwide	marketing implementation	WPP Group
Prodigious/ translate plus	digital production	Publicis Groupe
Mother Tongue Writers	copywriting	Omnicom Group

Translation “Ubers” Don’t Have the Scale, Yet

Company	Country	Revenue USD million	Notes
One Hour Translations	Israel	25.1	E
Translated.net	Italy	19.2	V
Lingo24	United Kingdom	12.8	E
Tolingo	Germany	9.0	V
Textmaster	France	7.9	E
Gengo	Japan	?	NA
Proz.com	United States	comparison	